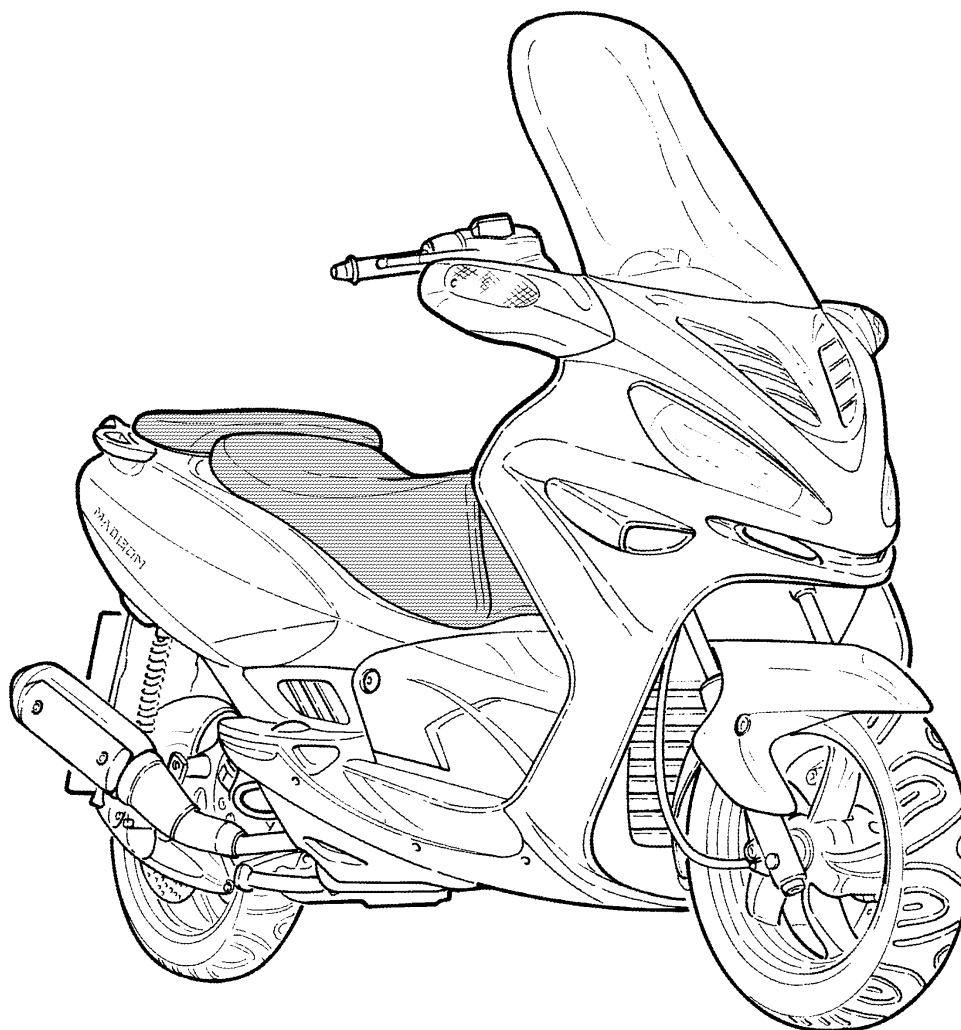


MALAGUTI MADISON 180-200



Malaguti
IDEE IN MOTO



PREMESSA

- **Il presente manuale d'officina**, contempla le principali verifiche elettro/meccaniche, i controlli indispensabili ed il montaggio di componenti forniti sfusi, per effettuare la consegna del motociclo nuovo di fabbrica (la sequenza delle operazioni, non è impegnativa).
- **È molto importante** attenersi scrupolosamente a quanto descritto. Interventi superficialmente eseguiti o addirittura omissi, possono generare danni personali all'acquirente, al motociclo, ecc... o produrre, nella più semplice delle ipotesi, spiacevoli contestazioni.



"Tempari" (tempi di intervento per operazioni durante il periodo di garanzia).

VORWORT

- **Dieses Werkstatt-Handbuch** enthält Anweisungen zu den grundlegenden elektrischen/magnetischen Kontrollen, unerlässlichen Prüfungen und der Montage von abmontiert mitgelieferten Komponenten, für die Lieferung des fabrikenen Kraftrads (die Reihenfolge der Operationen ist unverbindlich).
- **Es ist sehr wichtig**, dass die Anweisungen genau befolgt werden. Oberflächlich ausgeführte oder sogar ausgelassene Eingriffe können zu Personenschäden für den Käufer, Schäden des Kraftrades, usw., oder im besten Fall zu unangenehmen Beschwerden führen.



"Tempari"
(Eingriffsdauer der Operationen während der Garantiezeit).

PREAMBLE

- **The present warehouse manual** includes all main electro-mechanical tests, indispensable controls and assembling of loose supplied spare parts in order to carry out delivery of this brand new motorbike (the sequence of operations to be carried out is not a difficult one).
- **It is very important** to carefully observe what described herewith. Interventions, which are superficially carried out, or even omitted, can cause injuries to buyer, damages to the motorbike, etc. ... or most probably, unpleasant disputes.



"Tempari "
(intervention time for operations carried out within the duration of guarantee)

AVANT - PROPOS

- **Les informations qui figurent dans ce manuel d'atelier** concernent les principaux contrôles sur les parties électriques et mécaniques, les contrôles indispensables, et le montage de composants fournis au détail, à effectuer avant de livrer le scooter neuf (il n'est pas obligatoire de respecter la séquence des opérations telle qu'elle est présentée).
- **Il est très important** d'observer scrupuleusement les indications. Les interventions effectuées de façon superficielle ou omises, peuvent porter préjudice à l'acheteur, endommager le scooter, etc... ou entraîner, dans la meilleure des hypothèses, de désagréables contestations.



"Profils temporels"
(moments d'intervention pour exécuter des opérations pendant la période de garantie).

INTRODUCCION

- **El presente manual de taller** suministra las informaciones concernientes las principales intervenciones de tipo eléctrico/mecánico, los controles indispensables y el montaje de los componentes que se suministran sueltos, para efectuar la entrega del vehículo de motor nuevo de fábrica (la secuencia de las operaciones no es obligatoria).
- **Es muy importante** observar escrupulosamente lo indicado en el fascículo. Efectuar las intervenciones de manera superficial o incluso olvidarse de efectuarlas, puede ocasionar daños al comprador, al vehículo de motor, etc.. o causar, en el más simple de los casos, desagradables reclamaciones.



"Esquemas de tiempos"
(tiempos de trabajo para operaciones durante el periodo de garantía).

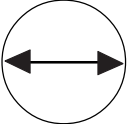
Sample of manual. Download All 393 pages at:

<https://www.arepairmanual.com/downloads/malaguti-madison-180200-motorcycle-service-repair-workshop-manual/>


**NOTE DI
CONSULTA-
ZIONE**
**HINWEISE
ZUM NACH-
SCHLAGEN**
**NOTES FOR
EASY CON-
SULTATION**
**NOTES POUR
LA CONSUL-
TATION**
**NOTAS
DE
CONSULTA**

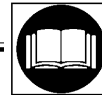
A	CONOSCERE LA MOTO	KENNTNIS DES MOTORROLLERS	GETTING TO KNOW THE MOTOR-BIKE	CONNAITRE LA MOTO	CONOCER LA MOTO
B	REGOLAZIONI MECCANICHE	MECHANISCHE EINSTELLUNGEN	MECHANICAL ADJUSTMENTS	REGLAGES MECANIQUES	REGULACIONES MECANICAS
C	CARENATURE	VERKLEIDUNGEN	FAIRING REMOVAL	CARENAGES	CARENADOS
D	COMPONENTI MECCANICI	MECHANISCHE KOMPONENTEN	MECHANICAL COMPONENTS	PIECES MECANIQUES	COMPONENTES MECÁNICOS
E	COMPONENTI ELETTRICI	ELEKTRO-KOMPONENTEN	ELECTRICAL COMPONENTS	PIECES ELECTRIQUES	COMPONENTES ELÉCTRICOS

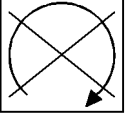
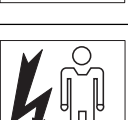
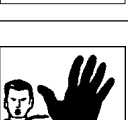
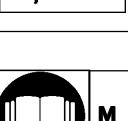
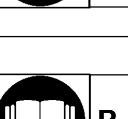
**Simbologia
operativa**
Arbeitssymbole
**Other
symbols**
**Symboles
opérationnels**
**Simbología
operativa**

	OPERAZIONI SIMMETRICHE Operazioni da ripetere sull'altro lato del gruppo o del componente.	SYMMETRISCHE OPERATIONEN Operationen, die auf der anderen Seite der Gruppe oder der Komponente zu wiederholen sind.	SYMMETRICAL OPERATIONS. Indicates that the operation must be repeated on the opposite side of the unit or component.	OPERATIONS SYMETRIQUES Opérations à répéter sur l'autre côté du groupe ou de la pièce.	OPERACIONES SIMÉTRICAS Operaciones que hay que repetir en el otro lado del grupo o del componente
	SVUOTARE IL CIRCUITO	KREISLAUF ENTLEREN	EMPTY THE CIRCUIT	VIDER LE CIRCUIT	VACIAR EL CIRCUITO

**Abbreviazioni
di redazione**
**Festgelegte
Abkürzungen**
Abbreviations
**Abréviations
rédactionnelles**
**Abreviaturas de
redacción**

F	Figura	Abbildung	Figure	Figure	Figura
Cs	Coppia di serraggio	Anzugsmoment	Tightening torque	Couple de serrage	Par de apretado
Min.	Minuti	Minuten	Minutes	Minutes	Minutos
P	Pagina	Seite	Page	Page	Página
Pr	Paragrafo	Kapitel	Paragraph	Paragraphe	Párrafo
S	Sezione	Abschnitt	Section	Section	Sección
Sc	Schema	Schema	Diagram	Schéma	Esquema
T	Tabella	Tabelle	Table	Tableau	Tabla
V	Vite	Schraube	Screw	Vis	Tomillo

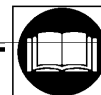
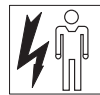


	ATTENZIONE! Consigli prudenziali ed informazioni riguardanti la sicurezza del motociclista (utente del motoveicolo) e la salvaguardia dell'integrità del motoveicolo stesso.	ACHTUNG! Ratschläge und Informationen betreffend die Sicherheit des Kradfahrers (des Kraftradbenutzers) und die Unversehrtheit des Motorrollers selbst.	CAUTION! Recommendations and precautions regarding rider safety and motor vehicle integrity.	ATTENTION! Conseils de prudence et informations concernant la sécurité du motocycliste (utilisateur du motocycele) et l'intégrité du motocycele.	ATENCIÓN! Consejos prudentes e informaciones que hacen referencia a la seguridad del motociclista (usuario del vehículo a motor) y la salvaguardia de la integridad del vehículo mismo.
	ATTENZIONE! Descrizioni riguardanti interventi pericolosi per il tecnico manutentore o riparatore, altri addetti all'officina o persone estranee, per l'ambiente, per il motoveicolo e le attrezzature.	ACHTUNG! Beschreibungen betreffend Eingriffe mit Gefahren für: den Wartungstechniker, Reparaturtechniker sowie sonstiges Werkstattpersonal oder Fremdpersonen, für die Umwelt, das Kraftrad und die Werkstattausrüstungen.	WARNING! Situations entailing the risk of personal injury to maintenance or repair mechanics, other workshop personnel or third parties, or damage to environment, vehicle or equipment.	ATTENTION! Descriptions concernant des interventions dange-reuses pour le technicien chargé de l'entretien ou le réparateur, pour les autres personnes travaillant à l'atelier ou les personnes étrangères, pour l'environnement, pour le motocycele et les équipements.	ATENCIÓN! Descripciones que hacen referencia a intervenciones peligrosas para el técnico de mantenimiento o para el reparador, u otros encargados de los Talleres o a personas extrañas, para el ambiente, para el vehículo a motor y para los equipos.
	MOTORE SPENTO Evidenzia interventi da effettuare assolutamente a motore spento.	MOTOR AUS: Weist auf Eingriffe hin, die unbedingt bei abgestelltem Motor durchzuführen sind.	ENGINE OFF. Indicates operations to be performed with engine off.	MOTEUR ARRETE Signale des interventions à effectuer impérativement moteur arrêté.	MOTOR APAGADO Evidencia intervenciones que hay que realizar obligatoriamente con el motor apagado.
	TOGLIERE TENSIONE Prima dell'intervento descritto, scollegare il negativo della batteria.	SPANNUNG WEGNEHMEN: Vor der Durchführung des Eingriffs den Negativpol der Batterie abtrennen.	POWER OFF. Indicates that negative pole is to be disconnected from the battery before performing the operation.	METTRE HORS TENSION Avant d'effectuer l'intervention décrite, débrancher le négatif de la batterie.	QUITAR TENSIÓN Antes de la intervención descrita, desconectar el negativo de la batería.
	PERICOLO D'INCENDIO Operazioni che potrebbero innescare incendio.	BRANDGEFAHR: Arbeiten, bei denen Brand entstehen kann.	FIRE HAZARD. Indicates operations which may constitute a fire hazard.	DANGER D'INCENDIE Opérations qui pourraient provoquer un incendie.	PELIGRO DE INCENDIO Operaciones que podrían provocar incendio.
	PERICOLO DI ESPLOSIONE Operazioni che potrebbero determinare una esplosione.	EXPLOSIONSGEFAHR: Arbeiten, bei denen es zu Explosionen kommen kann.	RISK OF EXPLOSION. Indicates operations which may constitute a risk of explosion.	DANGER D'EXPLOSION Opérations qui pourraient provoquer une explosion.	PELIGRO DE EXPLOSIÓN Operaciones que podrían determinar una explosión.
	ESALAZIONI TOSSICHE Evidenzia il pericolo di intossicazione o infiammazione delle prime vie respiratorie.	GIFTIGE AUSDÜNSTUNGEN Weist auf die Gefahr von Vergiftung oder Entzündung der direkten Atemwege hin.	TOXIC FUMES Indicates a possibility of intoxication or inflammation of the upper respiratory tract.	EMANATIONS TOXIQUES Signale le danger d'intoxication ou inflammation des premières voies respiratoires.	EXHALACIONES TÓXICAS Evidencia el peligro de intoxicación o inflamaciones de las principales vías respiratorias.
	MANUTENTORE MECCANICO Operazioni che prevedono competenza in campo meccanico/motoristico.	MECHANISCHER WARTUNGSTECHNIKER Weist auf den Zuständigkeitsbereich Mechanik/Motortechnik hin.	MECHANICAL MAINTENANCE Operations to be performed only by an expert mechanic.	TECHNICIEN CHARGE DE L'ENTRETIEN MECANIQUE Opérations impliquant des compétences dans le domaine mécanique/motoriste.	TÉCNICO ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO MECÁNICO Operaciones que prevén competencia en el campo mecánico/motorístico.
	MANUTENTORE ELETTRICO Operazioni che prevedono competenza in campo elettrico/elettronico.	ELEKTRISCHER WARTUNGSTECHNIKER Weist auf den Zuständigkeitsbereich Elektrik/Elektronik hin.	ELECTRICAL MAINTENANCE Operations to be performed only by an expert electrical/electronic technician.	TECHNICIEN CHARGE DE L'ENTRETIEN ELECTRIQUE Opérations impliquant des compétences dans le domaine électrique/électronique.	TÉCNICO ENCARGADO DEL MANTENIMIENTO ELÉCTRICO Operaciones que prevén competencia en el campo eléctrico/electrónico.
	NO! Operazioni da evitare.	NEIN! Zu vermeidende Operation.	NO! Operations to be absolutely avoided.	NON! Opérations à éviter.	¡NO! Operaciones que hay que evitar.
	MANUALE D'OFFICINA DEL MOTORE Informazioni deducibili da quella documentazione.	MOTOR-WERKSTATTHANDBUCH: Aus dieser Unterlage zu entnehmende Informationen.	ENGINE SERVICE MANUAL. Indicates information which may be obtained by referring to said manual.	MANUEL D'ATELIER DU MOTEUR Informations pouvant être déduites de cette documentation	MANUAL DE TALLER DEL MOTOR Informaciones que se deducen de la documentación.
	CATALOGO RICAMBI Informazioni deducibili da quella documentazione.	ERSATZTEILHANDBUCH: Aus dieser Unterlage zu entnehmende Informationen.	SPARE PARTS CATALOGUE. Indicates information which may be obtained by referring to said catalogue.	CATALOGUE DES PIECES DETACHEES Informations pouvant être déduites de cette documentation	CATALOGO PIEZAS DE REPUESTO Informaciones que se deducen de la documentación.



PRECONSEGNA - EINGRIFFE
PRE-DELIVERY - AVANT LIVRAISON - ANTES DE LA ENTREGA

N°	INTERVENTO	EINGRIFF	INTERVENTION	INTERVENTION	INTERVENCIÓN	S	P
1	Disimballo	<i>Auspacken</i>	Unpacking	<i>Décaissement</i>	Desembalaje		
	Controllo estetico	<i>Sichtkontrolle</i>	Aesthetic control	<i>Contrôle esthétique</i>	Control "estético"	A	13
	Controllo dati identificazione	<i>Kontrolle der Identifikationsdaten</i>	Data control identification	<i>Contrôle des données d'identification</i>	Control datos de identificación	A	14
2	Serraggi critici	<i>Kritische Befestigungen</i>	Critical tightenings	<i>Serrages critiques</i>	Puntos de apriete críticos		
	Ruota anteriore	<i>Vorderrad</i>	Front wheel	<i>Roue avant</i>	Rueda delantera	D	0
	Ruota posteriore	<i>Hinterrad</i>	Back wheel	<i>Roue arrière</i>	Rueda trasera	D	2
	Pinze freni	<i>Bremszangen</i>	Calipers	<i>Pinces freins</i>	Pinza frenos	D	6
	Ammortizzatori	<i>Stossdämpfer</i>	Shock absorbers	<i>Amortisseurs</i>	Amortiguadores	B	4
	Scarico e marmitta	<i>Auspuff und Auspuffschalldämpfer</i>	Exhaust and silencer	<i>Echappement et tuyau d'échappement</i>	Tubo y silenciador de escape	D	12
	Perno/fulcro motore	<i>Drehzapfen des Motors</i>	Engine pin/fulcrum	<i>Axe/point d'appui moteur</i>	Perno/fulcro motor	D	34
	Manubrio	<i>Lenkung</i>	Handlebar	<i>Guidon</i>	Manillar	B	6
3	Controllo livelli (liquidi vari)	<i>Standkontrolle (verschiedene Flüssigkeiten)</i>	Levels control (various fluids)	<i>Contrôle des niveaux (liquides divers)</i>	Control niveles (líquidos varios)		
	Batteria	<i>Batterie</i>	Battery	<i>Batterie</i>	Batería	E	12
	Liquido di raffreddamento	<i>Kühlflüssigkeit</i>	Coolant	<i>Liquide de refroidissement</i>	Líquido refrigerante	A	32
	Olio motore	<i>Motoröl</i>	Motor oil	<i>Huile moteur</i>	Aceite motor	A	34
	Olio trasmissione	<i>Getriebeöl</i>	Transmission oil	<i>Huile transmission</i>	Aceite transmisión	A	36
	Olio freni	<i>Bremsöl</i>	Brakes oil	<i>Huile freins</i>	Aceite frenos	A	38
	Tabella lubrificanti	<i>Tabelle der Schmierstofftypen</i>	Lubricants table	<i>Types de lubrifiants</i>	Tabla lubricantes	A	40
4	Regolazioni	<i>Einstellungen</i>	Adjustments	<i>Réglages</i>	Regulaciones		
	Gioco sterzo	<i>Spiel der Lenkung</i>	Steering lash	<i>Jeu direction</i>	Juego de la dirección	B	6
	Inclinazione manubrio	<i>Neigung des Lenkers</i>	Handlebar inclination	<i>Inclinaison guidon</i>	Inclinación manillar	B	6
	Ammortizzatori	<i>Stossdämpfer</i>	Shock absorbers	<i>Amortisseurs</i>	Amortiguadores	B	4
	Regime minimo	<i>Leerlaufdrehzahl</i>	Idle	<i>Ralenti</i>	Régimen de giro al ralentí	B	1
	Fascio luminoso	<i>Lichtbündel</i>	Luminous beam	<i>Faisceau lumineux</i>	Haz luminoso	E	4



N°	INTERVENTO	EINGRIFF	INTERVENTION	INTERVENTION	INTERVENCION	S	P
5	Controlli vari	<i>Verschiedene Kontrollen</i>	Various controls	<i>Contrôles divers</i>	Controles varios		
	Pressione pneumatici	<i>Reifendruck</i>	Tyres pressure	<i>Pression pneus</i>	Presión neumáticos	A	29
	Avviamento	<i>Anlassen</i>	Starting	<i>Démarrage</i>	Arranque	A	22
	Bloccasterzo	<i>Lenkersperre</i>	Steering lock	<i>Verrou de direction</i>	Seguro de dirección	A	22
	Comandi al manubrio	<i>Bedienungselemente</i>	Handlebar controls	<i>Commandes sur le guidon</i>	Mandos en el manillar	A	19
	Leve freni	<i>Bremshebel</i>	Brake levers	<i>Leviers de freinage</i>	Palanca frenos	C	22
	Cruscotto digitale	<i>Digitales Amaturenbrett</i>	Digital dashboard	<i>Tableau de bord numérique</i>	Tablero de instrumentos digital	A	27
	Cavalletto laterale	<i>Seitlicher Ständer</i>	Side stand	<i>Béquille latérale</i>	Caballette lateral	A	24
	Fusibili	<i>Schmelzsicherungen</i>	Fuses	<i>Fusibles</i>	Fusibles	E	12
6	Montaggi	<i>Montagen</i>	Assembling	<i>Montages</i>	Ensamblajes		
	Specchi	<i>Rückspiegel</i>	Rear-vision mirrors	<i>Rétroviseurs</i>	Espejos retrovisores	C	6
	Parabrezza	<i>Windschutzscheibe</i>	Windscreen	<i>Pare-brise</i>	Parabrisas	C	2
	Targa	<i>Kennzeichenschild</i>	Plate	<i>Plaque d'immatriculation</i>	Placa de matrícula	C	10
7	Prova su strada	<i>Fahrttest</i>	Road testing	<i>Test sur route</i>	Prueba tráfico rodado		
8	Pulizia generale	<i>Allgemeine Reinigung</i>	Overall cleaning	<i>Nettoyage général</i>	Limpieza general		

• È consigliabile effettuare alcune regolazioni, ad esempio: **inclinazione del manubrio, taratura degli ammortizzatori, pressione dei pneumatici**, su specifiche indicazioni dell'acquirente. È consigliabile preventivamente **rendere "attiva" la batteria**. Fornire alla consegna del motociclo, **il libretto di garanzia** opportunamente timbrato e firmato ed il **manual di uso e manutenzione**.

• *Es ist ratsam einige Einstellungen, wie z.B. die Neigung des Lenkers, die Eichung der Stossdämpfer, den Reifendruck, auf Verlangen des Kunden durchzuführen. Es ist ratsam die Batterie vorbeugend zu „aktivieren“. Geben Sie bei der Lieferung des Kraftrads das abgestempelte und unterschriebene Garantiebuch und das Gebrauchs- und Wartungshandbuch mit.*

• It is advisable to carry out some adjustments to what herewith described: **the inclination of the handlebar, the shock absorbers calibration, and the pressure of the wheels** according to customers' specific requirements. It is also advisable to **"activate" battery, by charging it**, beforehand. On the very moment of the motorbike delivery, be sure to also supply **the guarantee booklet**, duly stamped and signed, and the **Use and Maintenance Manual**.

• *Nous conseillons d'effectuer certains réglages, comme : l'inclinaison du guidon, le calibrage des amortisseurs, la pression des pneus, suivant les indications précises du client. Il est conseillé, au préalable, rendre la batterie "active". Au moment de la livraison du scooter, fournir le livret de garantie portant le tampon et la signature du vendeur, ainsi que le manuel d'utilisation et d'entretien.*

• Se aconseja efectuar algunas regulaciones, como por ejemplo: **inclinación del manillar, ajuste de los amortiguadores, presión de los neumáticos**, ateniéndose a las específicas indicaciones del cliente. Se aconseja, **"activar" previamente la batería**. Al momento de la entrega del vehículo de motor no se olvide de entregar también **el certificado de garantía** oportunamente timbrado y firmado junto con el **manual de uso y mantenimiento**.



S	INDICE	INHALT	CONTENTS	SOMMAIRE	ÍNDICE	P
A	Dati tecnici	<i>Technische Daten</i>	Technical Data	<i>Caract. techniques</i>	Datos técnicos	11
	Disimballo	<i>Auspacken</i>	Unpacking	<i>Décaissement</i>	Desembalaje	13
	Controllo "estetico"	<i>Sichtkontrolle</i>	"Aesthetic" control	<i>Contrôle "esthétique"</i>	Control "estético"	13
	Dati per l'identificazione	<i>Identifikation</i>	Identification data	<i>Identification</i>	Datos de identificación	14
	Elementi principali	<i>Hauptbestandteile</i>	Main components	<i>Eléments principaux</i>	Elementos principales	16
	Comandi al manubrio	<i>Bedienungselemente</i>	Controls	<i>Commandes</i>	Mandos en el manillar	19
	Interruttore di avviamento chiavi	<i>Schlüssel-Anlassschalter</i>	Switch-key start	<i>Interrupteur de démarrage clefs</i>	Interruptor de encendido/llaves	22
	Bloccasterzo	<i>Lenkersperre</i>	Steering lock	<i>Verrou de direction</i>	Seguro de dirección	22
	Cavalletto laterale	<i>Seitlicher Ständer</i>	Side stand	<i>Béquille latérale</i>	Caballette lateral	24
	Cruscotto	<i>Armaturen Brett</i>	Dashboard	<i>Tableau de bord</i>	Tablero de instrumentos	25
	Cruscotto digitale	<i>Digitales Armaturen Brett</i>	Digital dashboard	<i>Tableau de bord numérique</i>	Tablero de instrumentos digital	27
	Mancato avviamento	<i>Anlassen nicht möglich</i>	Starting failure	<i>Absence de démarrage</i>	El motor no arranca	28
	Pneumatici Tubeless	<i>Schlauchlose Reifen</i>	Tubeless tyres	<i>Pneus Tubeless</i>	Neumáticos Tubeless	29
	Serbatoio carburante	<i>Benzintank</i>	Fuel tank	<i>Réservoir carburant</i>	Depósito combustible	30
	Serbatoio liquido refrigerante	<i>Kühlflüssigkeitstank</i>	Coolant tank	<i>Réservoir liquide réfrigérant</i>	Depósito líquido refrigerante	32
	Olio motore	<i>Motoröl</i>	Motor oil	<i>Huile moteur</i>	Aceite motor	34
	Olio trasmissione	<i>Getriebeöl</i>	Transmission oil	<i>Huile transmission</i>	Aceite transmisión	36
	Olio freni	<i>Bremsenöl</i>	Brakes oil	<i>Huile freins</i>	Aceite frenos	38
	Rabbocco olio freni	<i>Nachfüllung des Bremsenöls</i>	Brakes oil topping up	<i>Mise à niveau huile freins</i>	Rellenado aceite frenos	39
	Lubrificanti	<i>Kühlflüssigkeit</i>	Lubricants	<i>Lubrifiants</i>	Lubricantes	40
B	Regolazione minimo	<i>Regelung der Leerlaufdrehzahl</i>	Idle tuning	<i>Réglage ralenti</i>	Ajuste ralenti	1
	Regolazione ammortizzatore	<i>Regelung des Stoßdämpfers</i>	Shock-absorber tuning	<i>Réglage amortisseur</i>	Regulación amortiguador	4
	Controllo sterzo	<i>Kontrolle der Lenkung</i>	Steering adjustment	<i>Contrôle direction</i>	Control dirección	6
	Regolazione inclinazione manubrio	<i>Einstellung der Neigung des Lenkers</i>	Handlebar inclination adjustment	<i>Réglage inclinaison guidon</i>	Ajuste inclinación manillar	6
	Regolazione aggancio sella	<i>Einstellung der Sattelkupplung</i>	Saddle adjustment	<i>Réglage encliquetage selle</i>	Ajuste enganche asiento	8



S	INDICE	INHALT	CONTENTS	SOMMAIRE	ÍNDICE	P
C	Carrozzeria Composizione delle carenature	Karosserie Zusammensetzung der Verkleidungen	Body Fairings	Carrosserie Composition des carénages	Carrocería Composición de los carenados	1
	Parabrezza	Windschutzscheibe	Windscreen	Pare-brise	Parabrisas	2
	Montaggio specchietti laterali	Montage des Seitenspiegels	Side mirrors assembly	Montage rétroviseurs latéraux	Montaje espejos retrovisores laterales	6
	Rimozione specchietti laterali	Abmontieren des Seitenspiegels	Side mirrors removal	Dépose rétroviseurs latéraux	Desmontaje espejos retrovisores laterales	8
	Montaggio targa	Montage des Kennzeichenschildes	Plate assembly	Montage plaque d'immatriculation	Montaje matrícula	10
	Rimozione coprimanubrio	Abmontieren der Lenkerverkleidung	Handlebar cover removal	Dépose protège-guidon	Desmontaje protector del manillar	11
	Rimozione scudo	Ab. der Frontschutzplatte	Shield removal	Dépose tablier	Desmontaje escudo	12
	Rimozione sgocciolatoio	Abmontieren der Tropfschale	Drainer removal	Dépose gouttière	Desmontaje recogegotas	14
	Rimozione cruscotto	Abmontieren des Armaturenbrettes	Dashboard removal	Dépose tableau de bord	Desmontaje tablero de instrumentos	20
	Controllo leve freni	Kontrolle der Bremshebel	Brakes levers control	Contrôle leviers de freinage	Control palancas de frenos	22
	Rimozione comandi al manubrio	Abmontieren der Bedienungselemente am Lenker	Handlebar controls removal	Dépose des commandes au guidon	Desmontaje de los mandos en el manillar	22
	Rimozione parafrangente anteriore	Abmontieren des Vorderschutzbleches	Front fender removal	Dépose garde-boue avant	Desmontaje guardabarros delantero	24
	Rimozione parafrangente	Abmontieren des Beinschutzes	Leg-guard removal	Dépose des protége-jambes	Desmontaje protección para las piernas	26
	Rimozione puntone	Abmontieren der Strebe	Kickstand removal	Dépose étréssillon	Desmontaje perfil carenado inferior	30
	Rimozione pedana	Abmontieren des Trittbrettes	Footboard removal	Dépose tapis	Desmontaje plataforma apoyapiés	32
	Rimozione vano casco	Abmontieren des Helm-faches	Helmet compartment removal	Dépose coffre à casque	Desmontaje hueco portacascos	34
	Rimozione sella	Abmontieren des Sattels	Saddle removal	Dépose selle	Desmontaje asiento	36
	Rimozione carenatura posteriore	Abmontieren der hinteren Seitenverkleidung	Rear fairing removal	Dépose carénage arrière	Desmontaje carenado trasero	36
	Rimozione parafrangente posteriore	Abmontieren des hinteren Schutzblechs	Rear fender removal	Dépose garde-boue arrière	Desmontaje guardabarros trasero	40



S	INDICE	INHALT	CONTENTS	SOMMAIRE	ÍNDICE	P
D	Rimozione ruota anteriore	<i>Abmontieren des Vorderrades</i>	Front wheel removal	<i>Dépose roue avant</i>	Desmontaje rueda delantera	0
	Rimozione ruota posteriore	<i>Abmontieren des Hinterrades</i>	Rear wheel removal	<i>Dépose roue arrière</i>	Remoción rueda trasera	2
	Rimozione pompe freni	<i>Abmontieren der Bremspumpen</i>	Brakes pumps removal	<i>Dépose pompes freins</i>	Desmontaje bomba de freno	4
	Rimozione pinza freno anteriore	<i>Abmontieren der Bremszange vorne</i>	Front brake caliper removal	<i>Dépose pince frein avant</i>	Remoción zapatillas de freno delanteras	6
	Rimozione pinza freno posteriore	<i>Abmontieren der Bremszange hinten</i>	Rear brake caliper removal	<i>Dépose pince frein arrière</i>	Desmontaje pinza freno anterior	6
	Verifica usura pastiglie freno anteriore/posteriore	<i>Kontrolle der Abnutzung der Bremsbeläge vorne/hinten</i>	Wear-check of the front/rear brake pads	<i>Vérification usure plaquettes frein avant/arrière</i>	Control desgaste pastillas freno delantero/trasero	8
	Sostituzione gruppo pinza anteriore	<i>Auswechselung der Zangengruppe vorne</i>	Front caliper unit replacement	<i>Substitution groupe pince avant</i>	Sustitución grupo pinza anterior	8
	Sostituzione gruppo pinza posteriore	<i>Auswechselung der Zangengruppe hinten</i>	Rear caliper unit replacement	<i>Substitution groupe pince arrière</i>	Sustitución grupo pinza posterior	10
	Rimozione marmitta	<i>Abmontieren des Auspuffschalldämpfers</i>	Silencer removal	<i>Dépose du pot d'échappement</i>	Desmontaje silen- ciador de escape	12
	Forcella: rimozione stelo-portaruota	<i>Gabel: Abmontieren des Schaftes/Radaufhängung</i>	Fork leg removal	<i>Fourche: dépose tige porte-roue</i>	Horquilla: remoción barra portarrueda	14
	Sostituzione olio forcella	<i>Auswechselung des Gabelöls</i>	Fork oil replacement	<i>Substitution huile fourche</i>	Sustitución aceite horquilla	18
	Forcella: rimozione	<i>Gabel: Abmontieren</i>	Fork: removal	<i>Fourche: dépose</i>	Horquilla: remoción	18
	Rimozione commutatore a chiave	<i>Abmontieren des Schlüsselumschalters</i>	Key-switch removal	<i>Dépose commutateur à clef</i>	Desmontaje interruptor de llave	20
	Rimozione avvisatore acustico	<i>Abmontieren des Signalhorns</i>	Acoustic alarm removal	<i>Dépose avertisseur</i>	Desmontaje claxon	20
	Rimozione serbatoio carburante	<i>Abmontieren des Benzintanks</i>	Fuel tank removal	<i>Déposer réservoir de carburant</i>	Desmontaje depósito de combustible	22
	Rimozione gruppo galleggiante	<i>Abmontieren der Schwimmergruppe</i>	Float removal	<i>Dépose ensemble flotteur</i>	Remoción grupo flotador	24
	Rimozione radiatore	<i>Abmontieren der Kühler</i>	Radiator removal	<i>Dépose radiateur</i>	Remoción radiador	26
	Filtro aria: manutenzione	<i>Luftfilter: Wartung</i>	Air cleaner: maintenance	<i>Filtre à air: entretien</i>	Filtro de aire: mantenimiento	30
	Rimozione motore	<i>Abmontieren des motors</i>	Engine removal	<i>Depose du moteur</i>	Remoción del motor	34
	Verifica dimensionale del telaio	<i>Kontrolle der Rahmenabmessungen</i>	Dimensional frame check	<i>Contrôle dimensionnel du cadre</i>	Comprobación de las dimensiones del chasis	38



S	INDICE	INHALT	CONTENTS	SOMMAIRE	ÍNDICE	P
E	Bifaro anteriore	<i>Doppelleuchte vorne</i>	The two headlights	<i>Double optique avant</i>	Doble faro anterior	0
	Sostituzione lampadine	<i>Auswechse lung der Glühbirnen</i>	Light bulbs replacement	<i>Substitution ampoules</i>	Sustitución lamparillas	0
	Luce di posizione	<i>Standlicht</i>	Parking light	<i>Feux de position</i>	Luces de estacionamiento	2
	Regolazione fascio luminoso	<i>Regelung des Lichtbündels</i>	Beam adjustment	<i>Réglage faisceau lumineux</i>	Regulación haz luminoso	4
	Fanale posteriore	<i>Rücklicht</i>	Taillight	<i>Feu arrière</i>	Luz trasera	4
	Indicatori di direzione anteriori	<i>Richtungsanzeiger vorne</i>	Front direction indicators	<i>Clignotants avant</i>	Indicadores de dirección delanteros	6
	Indicatori di direzione posteriori	<i>Richtungsanzeiger hintere</i>	Front direction indicators	<i>Clignotants avant</i>	Indicadores de dirección delanteros	6
	Cruscotto: componenti interni	<i>Armaturenbrett: Innenkomponenten</i>	Dashboard: internals	<i>Tableau de bord: éléments internes</i>	Tablero de instrumentos: componentes internos	8
	Sostituzione lampadine	<i>Auswechse lung der Glühbirnen</i>	Bulb replacement	<i>Remplacement lampes</i>	Sustitución lamparillas	8
	Regolatore e centralina elettronica	<i>Regler und elektronisches steuergerät</i>	Voltage regulator and electric unit	<i>Régulateur et centrale electronique</i>	Regulador y centralita electronica	10
	Intermittenza	<i>Blinklicht</i>	Flasher unit	<i>Clignotement</i>	Intermitencia	10
	Bobina	<i>Zündspule</i>	Spark coil	<i>Bobine</i>	Bobina	10
	Batteria Intervento di preconsegna	<i>Batterie Eingriff vor der Lieferung</i>	Pre-delivery intervention on battery	<i>Batterie intervention avant livraison</i>	Batería Operación a efectuar antes de la entrega	12
	Fusibili	<i>Schmelzsicherung</i>	Fuses	<i>Fusibles</i>	Fusibles	12

DATI
TECNICITECHNISCHE
DATENTECHNICAL
DATACARACTERISTIQUES
TECHNIQUESDATOS
TÉCNICOS

CARATTERISTICHE GENERALI	ALLGEMEINE MERKMALE	GENERAL CHARACTERISTICS	CARACTERISTIQUES GENERALES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	
Passo	<i>Achsabstand</i>	Wheelbase	<i>Pas</i>	Paso	1.475 mm
Lunghezza	<i>Länge</i>	Length	<i>Longueur</i>	Largo	2.030 mm
Larghezza	<i>Breite</i>	Width	<i>Largheur</i>	Ancho	860 mm
Altezza max.	<i>Höhe</i>	Height	<i>Hauteur</i>	Altura máxima	1.430 mm
Altezza sella	<i>Sattelhöhe</i>	Saddle height	<i>Hauteur selle</i>	Altura asiento	780 mm
Peso a vuoto	<i>Leergewicht</i>	Dry weight	<i>Poids à vide</i>	Peso en vacío	160 Kg
MOTORE	<i>MOTOR</i>	ENGINE	<i>MOTEUR</i>	MOTOR	
PIAGGIO 4T - 4V					
N° Cilindri	<i>Anzahl Zylinder</i>	No. of cylinders	<i>N° cylindres</i>	N° Cilindros	1
Alesaggio per corsa	<i>Bohrung mal Hub</i>	Bore for stroke	<i>Alésage pour la course</i>	Diámetro por carrera	Ø 69 x48,6 mm Ø 72 x48,6 mm (*)
Cilindrata	<i>Hubraum</i>	Displacement	<i>Cylindrée</i>	Cilindrada	182 cm ³ 197,9 cm ³ (*)
Rapporto di compressione	<i>Kompression-verhältnis</i>	Compression ratio	<i>Rapport de compression</i>	Relación de compresión	10,2 : 1
Accensione elettronica	<i>Elektronische Zündung</i>	Electronic ignition	<i>Allumage électronique</i>	Encendido electrónico	-
CAPACITÀ	<i>FASSUNGSVERMÖGEN</i>	CAPACITY	<i>CAPACITE</i>	CAPACIDAD	1
Carburante	<i>Benzin</i>	Fuel	<i>Carburant</i>	Combustible	12
Riserva carburante	<i>Benzinreserve</i>	Fuel reserve	<i>Réserve de carburant</i>	Reserva de combustible	3
Olio motore	<i>Motoröl</i>	Motor oil	<i>Huile moteur</i>	Aceite motor	4
Olio trasmissione	<i>Getriebeöl</i>	Transmission oil	<i>Huile transmission</i>	Aceite transmisión	0.15
Liquido refrigerante	<i>Kühlflüssigkeit</i>	Coolant	<i>Liquide réfrigérant</i>	Líquido de refrigeración	1
TRASMISSIONE	<i>GETRIEBE</i>	TRANSMISSION	<i>TRANSMISSION</i>	TRANSMISIÓN	
Variatore automatico con trasmissione primaria a cinghia trapezoidale	<i>Drehzahl-automatik mit Primärtrieb und Keilriemen</i>	Automatic variator with primary V-belt drive	<i>Variateur automatique avec transmission primaire à courroie trapézoïdale</i>	Variador automático con transmisión primaria de correa trapezoidal	-
Frizione centrifuga a secco	<i>Trocken-fliehkraftkupplung</i>	Centrifugal dry clutch	<i>Embrayage centrifuge à sec</i>	Embrague centrífugo en seco	-
ALIMENTAZIONE	<i>SPEISUNG</i>	POWER SUPPLY	<i>ALIMENTATION</i>	ALIMENTACIÓN	
Carburatore	<i>Vergaser</i>	Carburettor	<i>Carbureteur</i>	Carburador	
TEIKEI /4VC00 - STARTER AUTOMATICO					
Benzina senza piombo	<i>Bleifreies Benzin</i>	Unleaded petrol	<i>Essence sans plomb</i>	Gasolina sin plomo	

(*) MADISON 200

TELAIO	RAHMEN	FRAME	CADRE	CHASIS	
Monotrave in tubolare d' acciaio, sdoppiato all'altezza della pedana	<i>Einzelstahlrohr rahmen, unterteilt auf der Höhe des Trittbretts</i>	Single steel tube branched at footboard	<i>Monocadre tubulaire d'acier, se dédoublant au niveau du tapis</i>	Larguero único en llanta tubular de acero desdoblado a la altura del estribo	
SOSPENSIONI	AUFHÄNGUNGEN	SUSPENSIONS	SUSPENSIONS	SUSPENSIONES	
Anteriore: forcella oleodinamica, telescopica	Vorne: <i>Gabel teleskopisch</i>	Front: hydraulic telescopic fork	Avant: <i>fourche oléodynamique, télescopique</i>	Delantera: Horquilla oleodinámica, telescópica.	
Steli	<i>Schäfte</i>	Stems	<i>Tiges</i>	Barras	ø 33 mm
Corsa	<i>Hub</i>	Travel	<i>Course</i>	Carrera	97 mm
Posteriore: n° 2 amortizzatori idraulici con precarica molla regolabile	Hinten: <i>2 Hydraulik stoßdämpfer mit einstellbarer Vorbe</i>	Rear: No. 2 hydraulic shock absorbers with adjustable pre-loaded spring	Arrière: <i>2 amortisseurs hydrauliques avec pré-bandage ressort réglable</i>	Trasera: N° 2 amortiguadores hidráulicos con precarga de muelle regulable	
Corsa	<i>Hub</i>	Travel	<i>Course</i>	Carrera	90 mm
FRENI	BREMSEN	BRAKES	FREINS	FRENOS	
Anteriore: a disco, con trasmissione oleodinamica a 3 pistoncini (sistema integrale)	Vorne: <i>Scheibenbremse mit öldynamischer 3-Steuerkolben-Transmission (Integralssystem)</i>	Front: Oleo-dynamic transmission disc brakes working with three small pistons (integral system)	Avant: <i>à disque, avec transmission oléodynamique à 3 pistons (système intégral)</i>	Delantero: de disco, con transmisión oleodinámica de 3 pistoncitos (sistema integral)	ø 220 mm
Posteriore: a disco con trasmissione oleodinamica a 2 pistoncini (sistema integrale)	Hinten: <i>Scheibenbremse mit öldynamischer 2-Steuerkolben-Transmission (Integralssystem)</i>	Rear: Oleo-dynamic transmission disc brakes working with two small pistons (integral system)	Arrière: <i>à disque avec transmission oléodynamique à 2 pistons (système intégral)</i>	Trasero: de disco con transmisión oleodinámica de 2 pistoncitos (sistema integral)	ø 220 mm
IMPIANTO ELETTRICO	ELEKTRISCHE ANLAGE	ELECTRICAL EQUIPMENT	CIRCUIT ELECTRIQUE	CIRCUITO ELÉCTRICO	
Batteria	<i>Batterie</i>	Battery	<i>Batterie</i>	Batería	12V 9Ah MF
Generatore: volano alternatore	<i>Generator: Wechselstromschwungrad</i>	Generator: alternator flywheel	<i>Générateur: volant alternateur</i>	Generador: volante alternador	12V
Proiettore anteriore con lampada al quarzo (alogeno)	<i>Scheinwerfer vorne mit (Halogen-) Quarzlampe</i>	Front quartz lamp (halogenous)	<i>Projecteur avant avec ampoule au quartz (halogène)</i>	Faro delantero con lámpara de cuarzo (halógena)	2 x 35 w
Luce di posizione anteriore	<i>Standlicht vorne</i>	Front parking light	<i>Feu de position avant</i>	Luz de estacionamiento delantera	3 w
Luce di posizione posteriore con lampada stop incorporata	<i>Standlicht hinten mit integrierter Bremslampe</i>	Rear parking light with built-in stoplight	<i>Feu de position arrière avec ampoule stop incorporée</i>	Luz de estacionamiento trasera con luz de parada incorporada	21 w/sw
Avvisatore acustico	<i>Signalhorn</i>	Acoustic alarm	<i>Avertisseur</i>	Claxon	12V
Indicatore di direzione anteriore	<i>Richtungsanzeiger vorne</i>	Front direction indicator	<i>Indicateur de direction avant</i>	Indicador de dirección delantero	10w
Indicatore di direzione posteriore	<i>Richtungsanzeiger hinten</i>	Rear direction indicator	<i>Indicateur de direction arrière</i>	Indicador de dirección trasero	10w
Luce targa	<i>Beleuchtung des Kennzeichenschildes</i>	Plate lamp	<i>Feu de plaque</i>	Luz de matrícula	5w

DISIMBALLO

- Disimballare il motociclo attenendosi alle indicazioni fornite sull'imballo stesso che dovrà essere poi smaltito, in conformità alle normative vigenti.

CONTROLLO "ESTETICO"

- Verificare visivamente il corretto montaggio di tutti i componenti in materiale plastico e, contemporaneamente, la totale assenza di graffi, segni, ecc... su ogni parte dello scooter.

AUSPACKEN

- *Das Kraftrad unter Befolgung der auf der Verpackung geschilderten Anweisungen auspacken. Die Verpackung gemäß den im jeweiligen Land geltenden Vorschriften entsorgen.*

SICHTKONTROLLE

- *Die korrekte Montage aller Kunststoffteile durch Sichtkontrolle überprüfen und gleichzeitig sicherstellen, daß auf dem Motorroller keine Kratzer, Zeichen, usw. vorhanden sind.*

UNPACKING

- Unpack the motorcycle by following the instructions supplied with the packing itself, which will have to be discharged in conformity with the regulation in force.

"AESTHETIC" CONTROL

- Have a look and verify the correct installation of all plastic components and at the same time that there aren't any scratches or marks, etc..., on each part of the scooter.

DECAISSEMENT

- Déballer la moto en observant les indications fournies sur l'emballage qui ensuite devra être éliminé conformément aux réglementations en vigueur.

CONTROLE "ESTHETIQUE"

- Vérifier visuellement le montage correct de tous les éléments en matière plastique et en même temps, l'absence totale d'éraflures, de marques, etc. sur chaque partie du scooter.

DESEMBALAJE

- *Desembalar el vehículo a motor ateniéndose a las instrucciones indicadas sobre el embalaje. Eliminar sucesivamente el embalaje en el respeto de las normas vigentes.*

CONTROL "ESTETICO"

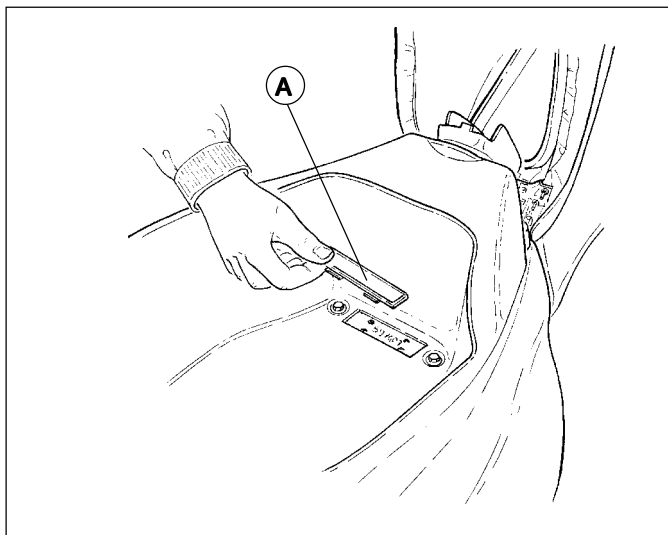
- *Controlar visualmente el correcto montaje de todos los componentes de material plástico y al mismo tiempo verificar que no haya arañazos, señales, etc... en ninguna parte del scooter.*

DATI PER L'IDENTIFICAZIONE

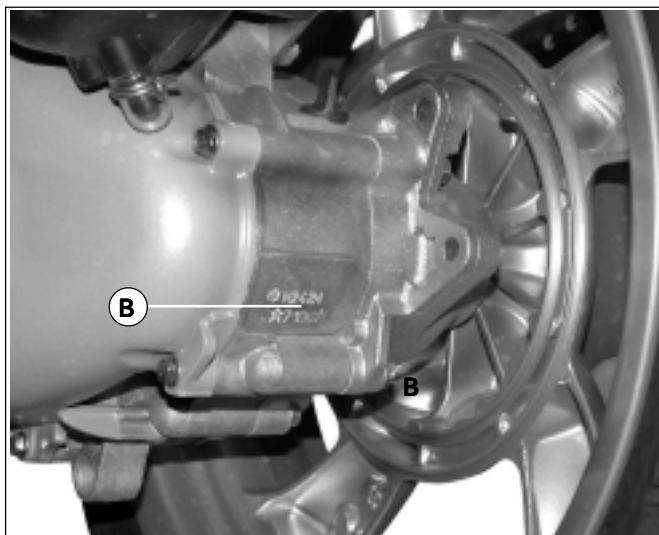
- TELAIO**
- Per accedere al numero di identificazione del telaio, procedere come segue:
 - Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
 - Inserire la chiave di accensione e ruotarla in senso antiorario, (senza premere) per sbloccare la serratura della sella.
 - Sollevare la sella.
 - Rimuovere il coperchietto (A - F. 1) posto sul fondo del vano portacasco, al di sotto del quale è visibile il numero di telaio.
- MOTORE**
- Il numero di identificazione del motore è visibile sul carter sinistro del motore stesso (B - F. 2).

IDENTIFIKATIONSDATEN

- RAHMEN**
- Um Zugang zur Identifikationsnummer des Rahmens zu erhalten, folgendermaßen vorgehen:
 - Den Motorroller auf dem Zentralen Ständer aufblocken.
 - Den Zündschlüssel einstecken und (ohne zu drücken) gegen den Uhrzeigersinn drehen, um das Schloss des Sattels zu öffnen.
 - Den Sattel hochklappen.
 - Den Deckel (A - Abb. 1) auf dem Boden des Helmfaehes entfernen, um die darunter angebrachte Identifikationsnummer zu kontrollieren.
- MOTOR**
- Die Identifikationsnummer des Motors ist von der Linken Seite des Motorgehäuses (B - Abb. 2) sichtbar.



F.1



F.2

IDENTIFICATION DATA

- FRAME - In order to read the identification frame number proceed as follows:
- Place the scooter on its main stand
 - insert the ignition key and rotate it anti-clockwise, (without making any pressure) in order to unblock the saddle lock
 - lift the saddle
 - remove the small cover (A - F. 1) placed on the bottom of the helmet compartment. Once removed the frame number will be visible.
- ENGINE - The engine identification number can be seen on the left case of the engine itself (B - F. 2).

ELEMENTS D'IDENTIFICATION

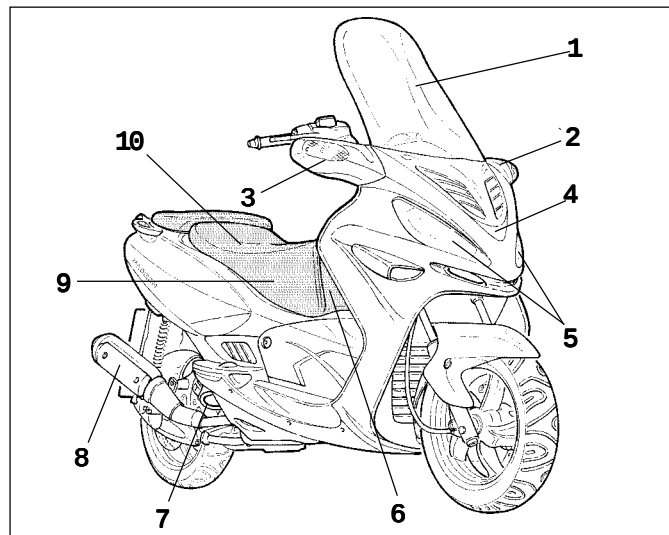
- CADRE - accéder au numéro d'identification du châssis, procéder de la manière suivante :
- positionner le scooter sur la béquille centrale ;
 - introduire la clef de contact et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, (sans appuyer) pour débloquer la serrure de la selle ;
 - soulever la selle ;
 - enlever le petit couvercle (A - F. 1) placé sur le fond du coffre à casque, sous lequel on peut voir le numéro d'identification du châssis.
- MOTEUR - le numéro d'identification du moteur est visible sur le carter gauche du moteur (B - F. 2).

DATOS DE IDENTIFICACIÓN

- CHASIS - Para acceder al número de identificación del chasis, efectuar las siguientes operaciones:
- Colocar el scooter sobre el caballete central.
 - Introducir la llave de contacto y girarla en el sentido contrario a las agujas del reloj, (sin presionar) para desbloquear la cerradura del asiento.
 - Levantar el asiento.
 - Quitar la tapa (A - F. 1) colocada en el fondo del hueco portacascos, debajo del cual se encuentra el número de chasis.
- MOTOR - El número de identificación del motor está indicado sobre el cárter izquierdo del motor (B - F. 2).

IDENTIFICAZIONE ELEMENTI PRINCIPALI**(Lato destro)**

- 1) Parabrezza
- 2) Indicatore direzionale anteriore sinistro
- 3) Indicatore direzionale anteriore destro
- 4) Luce di posizione
- 5) Faro anteriore
- 6) Serbatoio carburante
- 7) Gancio antifurto
- 8) Marmitta
- 9) Vano porta casco
- 10) Sella biposto



F.3

KENNZEICHNUNG DER HAUPTTELEMENTE**(Rechte Seite)**

- 1) Windschutzscheibe
- 2) Richtungsanzeiger vorne links
- 3) Richtungsanzeiger vorne rechts
- 4) Standlicht
- 5) Scheinwerfer vorne
- 6) Benzintank
- 7) Diebstahlschutzhaken
- 8) Auspuffschalldämpfer
- 9) Helmfach
- 10) Zweisitziger Sattel

IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS**(Right side)**

- 1) Windscreen
- 2) Front direction indicator on the left
- 3) Front direction indicator on the right
- 4) Parking light
- 5) Front light
- 6) Fuel tank
- 7) Anti-theft hook
- 8) Silencer
- 9) Helmet compartment
- 10) Two-seats saddle

IDENTIFICATION DES ELEMENTS PRINCIPAUX (Côté droit)

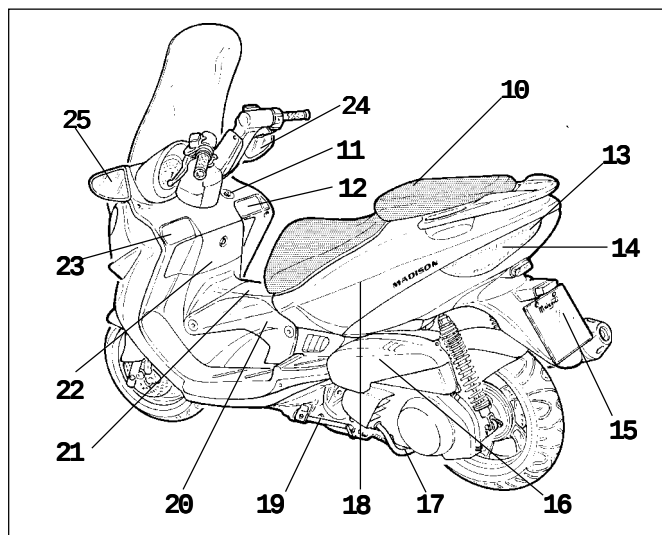
- 1) Pare-brise
- 2) Clignotant avant gauche
- 3) Clignotant avant droit
- 4) Feu de position
- 5) Feu avant
- 6) Réservoir carburant
- 7) Anneau antivol
- 8) Pot d'échappement
- 9) Coffre à casque
- 10) Selle à deux places

IDENTIFICACIÓN DE LOS ELEMENTOS PRINCIPALES (Lado derecho)

- 1) Parabrisas
- 2) Indicador de dirección delantero izquierdo
- 3) Indicador de dirección delantero derecho
- 4) Luz de estacionamiento
- 5) Faro delantero
- 6) Depósito combustible
- 7) Gancho antirrobo
- 8) Silenciador de escape
- 9) Hueco portacascos
- 10) Asiento biplaza

IDENTIFICAZIONE ELEMENTI PRINCIPALI (Lato sinistro)

- 11) Commutatore a chiave
- 12) Vano porta oggetti
- 13) Luci di posizione e arresto
- 14) Indicatori di direzione posteriori
- 15) Porta targa
- 16) Filtro aria
- 17) Cavalletto centrale
- 18) Carburatore
- 19) Cavalletto laterale
- 20) Alloggio batteria
- 21) Vano centrale porta oggetti
- 22) Bauletto paragambe
- 23) Serbatoio liquido di raffreddamento
- 24) Specchio destro
- 25) Specchio sinistro



F. 4

KENNZEICHNUNG DER HAUPTELEMENTE (Linke Seite)

- 11) Schlüsselumschalter
- 12) Ablagefach
- 13) Stand- und Bremslichter
- 14) Richtungsanzeiger hinten
- 15) Kennzeichenschildträger
- 16) Luftfilter
- 17) Zentraler Ständer
- 18) Vergaser
- 19) Seitlicher Ständer
- 20) Batteriefach
- 21) Zentrales Ablagefach
- 22) Beinschutz-Kofferfach
- 23) Kühlflüssigkeitstank
- 24) Rechter Rückspiegel
- 25) Linker Rückspiegel

IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS (Left side)

- 11) Key-switch
- 12) Glove compartment
- 13) Parking- and stoplights
- 14) Rear direction indicators
- 15) Plate holder
- 16) Air cleaner
- 17) Main stand
- 18) Carburettor
- 19) Side stand
- 20) Battery compartment
- 21) Central glove compartment
- 22) Leg-guard case
- 23) Coolant tank
- 24) Right mirror
- 25) Left mirror

IDENTIFICATION DES ELEMENTS PRINCIPAUX (Côté gauche)

- 11) Démarreur à clef
- 12) Boîte à gants
- 13) Feu de position et stop
- 14) Clignotant arrière
- 15) Porte plaque
- 16) Filtre à air
- 17) Béquille centrale
- 18) Carburateur
- 19) Béquille latérale
- 20) Logement batterie
- 21) Boîte à gants centrale
- 22) Tablier avant
- 23) Réservoir liquide de refroidissement
- 24) Rétroviseur droit
- 25) Rétroviseur gauche

IDENTIFICACIÓN DE LOS ELEMENTOS PRINCIPALES (Lado izquierdo)

- 11) Interruptor de llave
- 12) Guantero portaobjetos
- 13) Luces de estacionamiento y parada
- 14) Indicadores de dirección traseros
- 15) Soporte de matrícula
- 16) Filtro de aire
- 17) Caballete central
- 18) Carburador
- 19) Caballete lateral
- 20) Alojamiento batería
- 21) Habitación central portaobjetos
- 22) Cofre protección para las piernas
- 23) Depósito líquido refrigerante
- 24) Espejo retrovisor derecho
- 25) Espejo retrovisor izquierdo

PRINCIPALI VARIANTI DAL MODELLO 180

- 1) Parabrezza
- 2) Indicatore direzionale anteriore sinistro
- 10) Sella biposto
- 25) Specchio sinistro



F. 4/a

HAUPTVARIANTEN DES MODELLS 180

- 1) Windschutzscheibe
- 2) Richtungsanzeiger vorne links
- 10) Zweisitziger Sattel
- 25) Linker Rückspiegel

MAIN TYPES OF MODEL 180

- 1) Windscreen
- 2) Front direction indicator on the left
- 10) Two-seats saddle
- 25) Left mirror

**PRINCIPALES VARIANTES DU
MODÈLE 180**

- 1) Pare-brise
- 2) Clignotant avant gauche
- 10) Selle à deux places
- 25) Rétroviseur gauche

**VARIANTES PRINCIPALES DEL
MODELO 180**

- 1) Parabrisas
- 2) Indicador de dirección delantero izquierdo
- 10) Asiento biplaza
- 25) Espejo retrovisor izquierdo

COMANDI AL MANUBRIO**Comando destro**

- 1) Serbatoio olio freno anteriore
- 2) Leva freno anteriore
- 3) Pulsante **MODE**: seleziona le varie funzioni del cruscotto digitale
- 4) Manopola acceleratore
- 5) Pulsante avviamento elettrico.
- 6) Interruttore luci:
 - a destra = spento
 - ☰ posizione centrale = luci di posizione e cruscotto
 - ☼ a sinistra = luci anabbaglianti.
- 7) Interruttore d'emergenza, arresto motore.
 - ⌚ Posizione - Avviamento motore
 - ⊗ Posizione - Arresto motore

BEDIENUNGSELEMENTE**Bedienungselement rechts**

- 1) Öltank Bremsen vorne
- 2) Bremshebel vorne
- 3) Mit dem Druckknopf **MODE** können die verschiedenen Funktionen des digitalen Amaturenbrettes selektiert werden.
- 4) Drehgasgriff
- 5) Druckknopf elektrische Zündung
- 6) Lichtschalter:
 - nach rechts = aus
 - ☰ in der Mitte = Stand- und Amaturenlichter
 - ☼ nach links = Abblendlichter
- 7) Notschalter, Motor ausschalten
 - ⌚ Position - Motor anlassen
 - ⊗ Position - Motor ausschalten

HANDLEBAR CONTROLS**Right control**

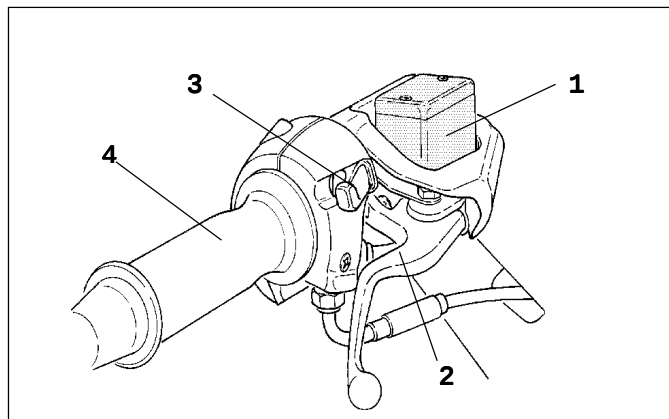
- 1) Front brake oil tank
- 2) Front brake lever
- 3) The **MODE** button selects the various functions of the digital dashboard
- 4) Accelerator handle
- 5) Electric start button
- 6) Lights button:
 - on the right = switched off
 - ☰ in the central position = parking and dashboard lights
 - ☼ on the left = traffic beam
- 7) Emergency button, engine cut-off device
 - ⌚ Position - Starting motor
 - ⊗ Position - Stop motor

COMMANDES SUR LE GUIDON**Commande de droite**

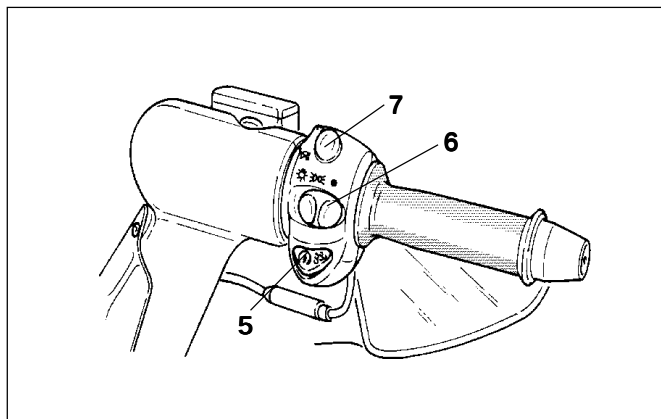
- 1) Réservoir huile frein avant
- 2) Levier freinage avant
- 3) Touche **MODE** sélectionne les différentes fonctions du tableau de bord numérique
- 4) Poignée accélérateur
- 5) Touche démarrage électrique
- 6) Interrupteur feux :
 - à droite = éteint
 - ☰ au centre = feux de position et tableau de bord
 - ☼ à gauche = codes
- 7) Interrupteur d'urgence, arrêt moteur
 - ⌚ Position - Démarrage moteur
 - ⊗ Position - Arrêt moteur

MANDOS EN EL MANILLAR**Mando derecho**

- 1) Depósito aceite freno delantero
- 2) Palanca freno delantero
- 3) Interruptor **MODE** selecciona las varias funciones del tablero de instrumentos digital
- 4) Puño acelerador
- 5) Interruptor arranque eléctrico.
- 6) Interruptor luces:
 - a la derecha = apagado
 - ☰ posición central = luces de estacionamiento y tablero de instrumentos
 - ☼ a la izquierda = luces de cruce.
- 7) Interruptor de emergencia, parada motor.
 - ⌚ Posición - Puesta en marcha del motor
 - ⊗ Posición - Parada del motor



F.5



F.6

COMANDI AL MANUBRIO

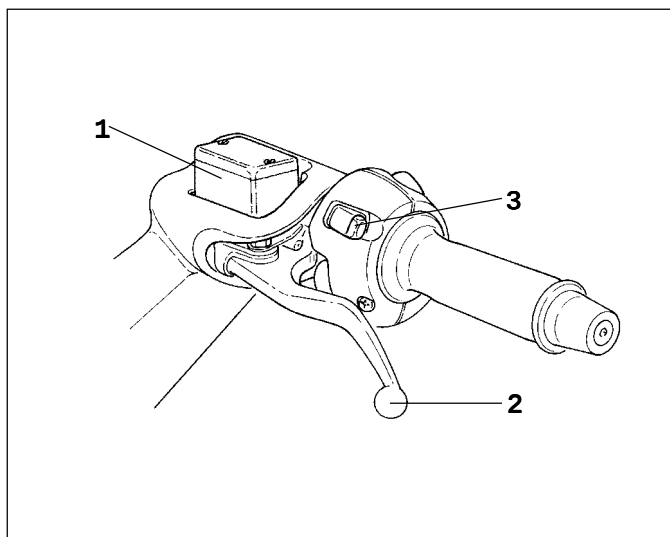
Comando sinistro

- 1) Serbatoio olio freno posteriore
- 2) Leva freno posteriore (* integrale)
- 3) Leva "flash" luci abbaglianti (passing)
- 4)  Pulsante avvisatore acustico.
- 5)  Interruttore indicatori di direzione.
- 6) Interruttore luci:
 -  abbaglianti
 -  anabbaglianti.

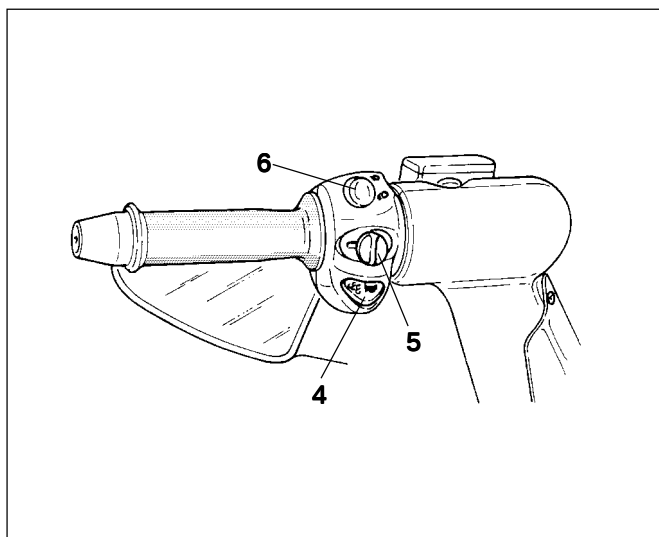
BEDIENUNGSELEMENTE

Bedienungselement links

- 1) Öltank Bremsen hinten
- 2) Bremshebel hinten (*integral)
- 3) "Flash-" Hebel FernLichter (Passing)
- 4)  Druckknopf Signalhorn
- 5)  Schalter Richtungsanzeiger
- 6) Lichtschalter:
 -  FernLichter
 -  AbblendLichter



F.7



F.8

HANDLEBAR CONTROLS

Left control

- 1) Rear brake oil tank
 - 2) Rear brake lever (* integral)
 - 3) Driving beam "flash" (passing)
-
- 4)  Acoustic alarm button
 - 5)  Direction indicators button
 - 6) Light button:
 -  traffic beam
 -  driving beam

COMMANDES SUR LE GUIDON

Commande de gauche

- 1) *Réservoir huile frein arrière*
 - 2) *Levier freinage arrière (* intégral)*
 - 3) *Manette "Flash" codes (passing)*
-
- 4)  *Touche avertisseur*
 - 5)  *Interrupteur clignotants*
 - 6) *Interrupteur feux :*
 -  *phares de route*
 -  *codes*

MANDOS EN EL MANILLAR

Mando izquierdo

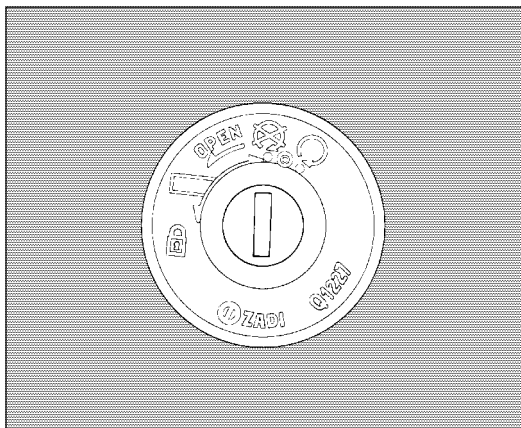
- 1) Depósito aceite freno trasero
 - 2) Palanca freno trasero (*integral)
 - 3) Palanca "flash" luces de carretera (passing)
-
- 4)  Interruptor claxon.
 - 5)  Interruptor indicadores di dirección.
 - 6) Interruptor de las luces:
 -  Luces de carretera
 -  Luces de cruce.

INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO/CHIAVI

• L'interruttore principale (F. 9) controlla il circuito d'avviamento, il dispositivo bloccasterzo e l'apertura della sella.

 : ogni contatto elettrico è **disinserito**.

 : sono **inseriti** i contatti ed il motore può avviarsi.



F. 9

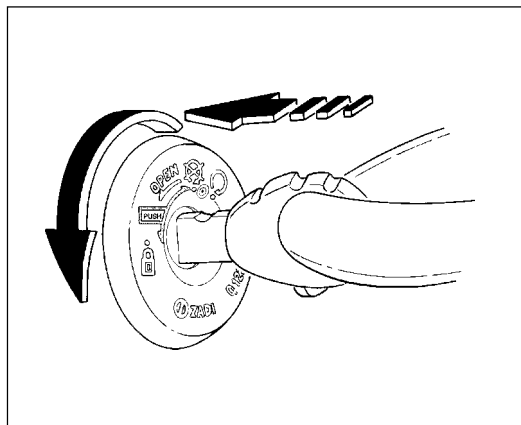
AVVIAMENTO: girare la chiave in senso orario e azionare una delle due leve freno, quindi premere il pulsante di starter.

 : **inserimento** bloccasterzo.

CHIAVI

 **Il veicolo è fornito di due chiavi con codice numerico, le quali consentono di:**

- Stabilire il contatto di avviamento.
- Bloccare lo sterzo.
- Accedere al vano porta-casco.
- Aprire lo sportellino del vano porta oggetti centrale e quello del paragambe.



F. 10

BLOCCASTERZO

Inserimento

Col manubrio sterzato a sinistra, inserire a fondo la chiave e successivamente ruotarla in senso antiorario (F. 10).

Disinserimento

Ruotare la chiave in senso orario.

Nota: il motociclo è sprovvisto di pedivella di avviamento.

ANLASSCHALTER/ SCHLÜSSEL

• Der Hauptschalter (Abb. 9) steuert den Anlasskreislauf, die Vorrichtung der Lenkersperre und das Öffnen des Sattels.

 : Alle elektrischen Kontakte sind **ausgeschaltet**.

 : Alle elektrischen Kontakte sind **eingeschaltet**, der Motor kann angelassen werden.

ANLASSEN: Den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen, während Sie einen der beiden Bremshebel betätigen, und schließlich den Startknopf drücken.

 : Lenker **gesperrt**.

SCHLÜSSEL

 **Das Kraftrad ist mit zwei Schlüsseln ausgestattet, die mit numerischem Kode versehen sind und:**

- den Anlasskontakt herstellen,
- den Lenker sperren,
- das Helmfach öffnen,
- das zentrale und das Beinschutz-Ablagefach öffnen.

LENKERSPERRE

Lenker sperren

Bei nach links gedrehtem Lenker den Schlüssel ganz einschieben und dann gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 10).

Lenker entsperren

Den Schlüssel im Uhrzeigersinn drehen.

Hinweis: Das Kraftrad ist nicht mit Anlasstretkurbel ausgestattet.

STARTER/KEYS

- The main button (F. 9) controls the starting circuit, the steering block device and the saddle opening.

-  : each electric contact is **disconnected**.
-  : the various contacts are **connected** and the engine can start.

STARTING: turn the key clockwise, activate one of the two brake levers and then press the starter button.

-  : activation of the **steering block**

KEYS

 *The motorbike is equipped with two keys, with numeric code, which allow to:*

- determine the starting contact
- lock the steering
- open the helmet compartment
- Open the small cover of the central glove compartment and the one of the leg-guard case.

STEERING LOCK**Connecting**

By keeping the handlebar steered leftwards, thoroughly insert the key, rotating it then anti-clockwise (F. 10).

Disconnecting

Rotate the key clockwise.

Note: the motorbike has not been equipped with starting pedal crank.

INTERRUPTEUR DE DEMARRAGE/CLEFS

- L'interrupteur principal (F. 9) contrôle le circuit de démarrage, le verrou de direction et l'ouverture de la selle.

-  : **tout contact électrique est déconnecté.**
-  : les contacts sont mis **et le moteur peut démarrer.**

DEMARRAGE : tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre et actionner l'une des deux leviers de freinage, puis appuyer sur la touche de démarrage.

-  : fermeture du **verrou de direction.**

CLEFS

 *Le véhicule est fourni avec deux clefs avec code numérique qui permettent :*

- d'établir le contact de démarrage
- de verrouiller la direction
- d'accéder au coffre à casque
- d'ouvrir la porte de la boîte à gants central et du tablier avant.

VERROU DE DIRECTION**Fermeture**

Après avoir tourné le guidon à gauche, introduire la clef à fond et la tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (F. 10).

Ouverture

Tourner la clef dans le sens des aiguilles d'une montre.

Note : le scooter est dépourvu de pédale de kick.

INTERRUPTOR DE ENCENDIDO/LLAVES

- El interruptor principal (F. 9) controla el circuito de arranque, el dispositivo del seguro de dirección y la apertura del asiento.

-  : cada contacto eléctrico está **desconectado**.
-  : los contactos están **conectados** y el motor puede ponerse en marcha.

PUESTA EN MARCHA: girar la llave en el sentido de las agujas del reloj y accionar una de las dos palancas de freno. Seguidamente pulsar el interruptor de starter.

-  : conexión del **seguro de dirección.**

LLAVES

 *El vehículo está equipado con dos llaves de código numérico que permiten:*

- Establecer el contacto de encendido.
- Bloquear la dirección.
- Acceder al hueco portacascos.
- Abrir la tapa del habitáculo central portabultos así como el cofre situado en el espacio para las piernas.

SEGURO DE DIRECCION**Conexión**

Con el manillar virado hacia la izquierda, introducir a fondo la llave y girarla seguidamente en el sentido contrario a las agujas del reloj (F. 10).

Desconexión

Girar la llave en el sentido de las agujas del reloj.

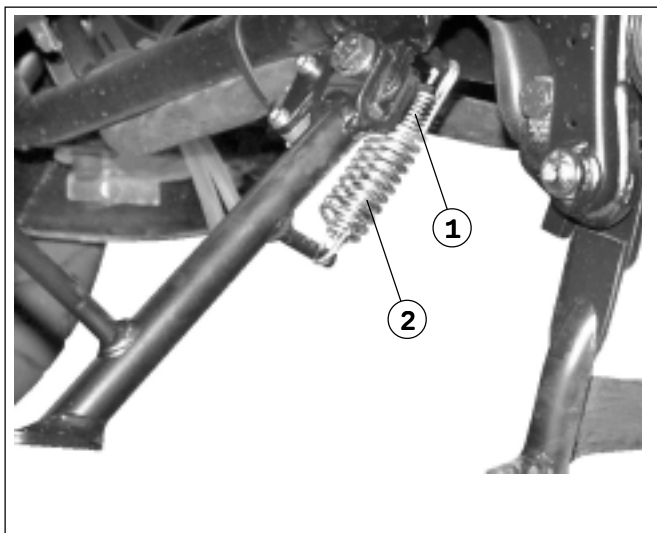
Nota: el vehículo de motor no está equipado con pedal de arranque.

CAVALLETTO LATERALE:

Verificare il corretto fissaggio e mobilità del cavalletto laterale ed il corretto ancoraggio delle molle (1 - 2).

Verificare inoltre il corretto funzionamento del microinterruttore che deve impedire l'avviamento del motore, quando il cavalletto laterale non è in posizione di riposo (in alto).

 **Non rimuovere o manomettere per nessuna ragione questo dispositivo di sicurezza.**



F. 11

SEITLICHER STÄNDER:

Die ordnungsgemäße Befestigung und Beweglichkeit des seitlichen Ständers und der Verankerung der Federn prüfen (1 - 2).

Außerdem die korrekte Funktionsweise des Mikroschalters überprüfen, der dazu dient das Anlassen des Motors zu verhindern, falls der seitliche Ständer nicht in Ruhestellung (nach oben) positioniert ist.

 **Entfernen oder verändern Sie aus keinem Grund diese Sicherheitsvorrichtung!**

SIDE STAND:

Check the correct fastening and mobility of the side stand and the correct anchoring of the springs (1 - 2).

Then check the correct working of the micro-switch, which has to inhibit the engine starting when the side stand is not in its resting position (lifted).

 **Do not remove or tamper with this safety device for any reason.**

BÉQUILLE LATÉRALE:

Vérifier si la béquille latérale est solidement fixée, si elle est suffisamment mobile, et si l'ancrage des ressorts (1 - 2) est correct.

Vérifier aussi le bon fonctionnement du minirupteur qui doit empêcher le démarrage du moteur, quand la béquille latérale n'est pas relevée.

 **Ne pas enlever et ne pas altérer ce dispositif de sécurité.**

CABALLETE LATERAL:

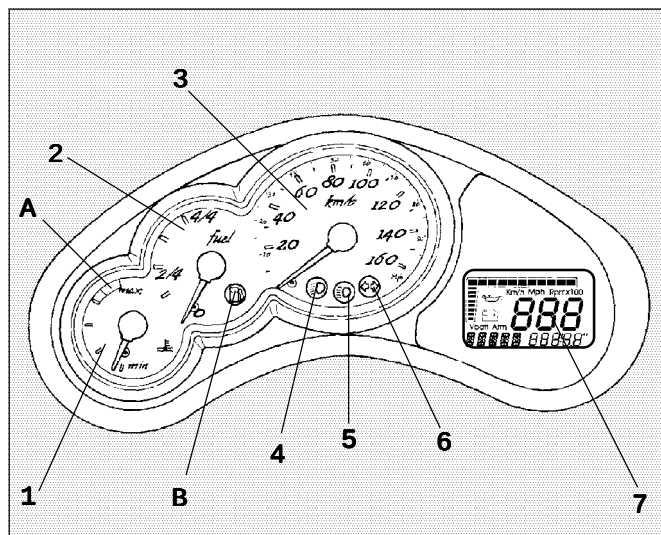
Comprobar la correcta fijación y movilidad del soporte lateral del caballete lateral y el correcto anclaje de los muelles (1 - 2).

Comprobar además el correcto funcionamiento del microinterruptor que tiene que impedir la puesta en marcha del motor, cuando el caballete lateral no se encuentra en posición de reposo (arriba).

 **No quitar o manipular por ningún motivo este dispositivo de seguridad.**

CRUSCOTTO

- 1) Indicatore temperatura liquido refrigerante. La zona "rossa" (A) evidenzia una temperatura eccessiva dovuta a funzionamento anormale, guasti o liquido in quantità insufficiente.
- 2)  Indicatore livello carburante. La spia (B) indica l'entrata in riserva.
- 3) Tachimetro (numeri bianchi: km - numeri rossi: miglia).
- 4)  Spia (verde) luci anabbaglianti.
- 5)  Spia (blu) luci abbaglianti.
- 6)  Spia (verde) indicatore di direzione.
- 7) Cruscotto digitale multifunzione.



F. 12

ARMATURENBRETT

- 1) *Temperaturanzeige der Kühlflüssigkeit. Der "rote" Bereich (A) weist auf eine übermäßige Temperatur hin, dessen Ursache ein anomaler Betrieb, ein Fehler oder eine ungenügende Kühlflüssigkeitsmenge sein können.*
- 2)  *Benzinstandanzeige: Die Kontrolllampe (B) zeigt den Reservestand an.*
- 3) *Tachometer (weiße Zahlen: Km - rote Zahlen: Meilen).*
- 4)  *(Grüne) Kontrolllampe Abblendlichter*
- 5)  *(Blaue) Kontrolllampe Fernlichter*
- 6)  *(Grüne) Kontrolllampe Richtungsanzeiger*
- 7) *Digitales Multifunktions-Armaturenbrett*

DASHBOARD

- 1) Coolant temperature indicator. The "red" area (A) reveals an excessive temperature level due to irregular working, failures or a insufficient level of fluid.
- 2)  Fuel level indicator: This indicator (B) reveals when we are very low on petrol (reserve).
- 3) Tachometer (white numbers: Km - red numbers: miles)
- 4) (Green) Indicator: traffic beam
- 5)  (Blue) Indicator: driving beam
- 6)  Indicator: direction indicator
- 7)  Digital multifunctional dashboard.

TABLEAU DE BORD

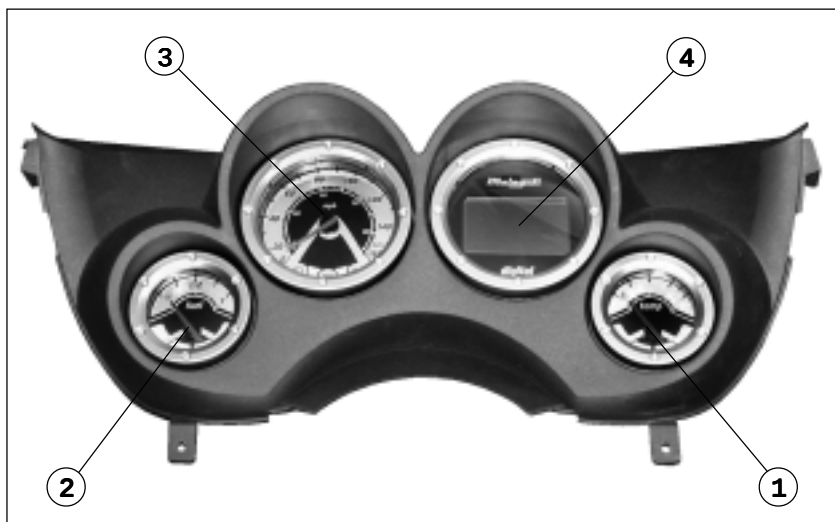
- 1) Indicateur de température liquide réfrigérant. La zone "rouge" (A) indique une température excessive due à un fonctionnement anormal, à des pannes ou à une quantité insuffisante de liquide.
- 2)  Indicateur du niveau du carburant. Le voyant (B) indique l'entrée en réserve.
- 3) Tachymètre (numéros blancs : km - numéros rouges : miles).
- 4)  Voyant (vert) codes.
- 5)  Voyant (bleu) phares de route
- 6)  Voyant (vert) clignotant
- 7) Tableau de bord numérique multifonction.

TABLERO DE INSTRUMENTOS

- 1) *Indicador de temperatura líquido refrigerante. La zona "roja" (A) señala una temperatura excesiva debido a funcionamiento anormal, averías o cantidad de líquido insuficiente.*
- 2)  *Indicador de nivel de combustible y testigo (B) de reserva.*
- 3) *Tacómetro (números blancos: km - números rojos: millas).*
- 4)  *Luz indicadora (verde) luces de cruce.*
- 5)  *Luz indicadora (azul) luces de carretera.*
- 6)  *Luz indicadora (verde) indicador de dirección.*
- 7) *Tablero de instrumentos digital multifunción.*

CRUSCOTTO

- 1) Indicatore temperatura liquido refrigerante. La zona "rossa" evidenzia una temperatura eccessiva dovuta a funzionamento anormale, guasti o liquido in quantità insufficiente.
- 2)  Indicatore livello carburante. La spia indica l'entrata in riserva.
- 3) Tachimetro (numeri bianchi: km - numeri rossi: miglia).
 -  Spia (verde) luci anabbaglianti.
 -  Spia (blu) luci abbaglianti.
 -  Spia (verde) indicatore di direzione.
- 4) Cruscotto digitale multifunzione.



F. 12/a

ARMATURENBRETT

- 1) *Temperaturanzeige der Kühlflüssigkeit. Der "rote" Bereich weist auf eine übermäßige Temperatur hin, dessen Ursache ein anomaler Betrieb, ein Fehler oder eine ungenügende Kühlflüssigkeitsmenge sein können.*
- 2)  *Benzinstandanzeige: Die Kontrolllampe zeigt den Reservestand an.*
- 3) *Tachometer (weiße Zahlen: Km - rote Zahlen: Meilen).*
 -  *(Grüne) Kontrolllampe Abblendlichter*
 -  *(Blaue) Kontrolllampe Fernlichter*
 -  *(Grüne) Kontrolllampe Richtungsanzeiger*
- 4) *Digitales Multifunktions-Armaturenbrett*

DASHBOARD

- 1) Coolant temperature indicator. The "red" area reveals an excessive temperature level due to irregular working, failures or a insufficient level of fluid.
- 2)  Fuel level indicator: This indicator reveals when we are very low on petrol (reserve).
- 3) Tachometer (white numbers: Km - red numbers: miles)
 -  (Green) Indicator: traffic beam
 -  (Blue) Indicator: driving beam
 -  Indicator: direction indicator
- 4) Digital multifunctional dashboard.

TABLEAU DE BORD

- 1) Indicateur de température liquide réfrigérant. La zone "rouge" indique une température excessive due à un fonctionnement anormal, à des pannes ou à une quantité insuffisante de liquide.
- 2)  Indicateur du niveau du carburant. Le voyant indique l'entrée en réserve.
- 3) Tachymètre (numéros blancs : km - numéros rouges : miles).
 -  Voyant (vert) codes.
 -  Voyant (bleu) phares de route
 -  Voyant (vert) clignotant
- 4) Tableau de bord numérique multifonction.

TABLERO DE INSTRUMENTOS

- 1) *Indicador de temperatura líquido refrigerante. La zona "roja" señala una temperatura excesiva debido a funcionamiento anormal, averías o cantidad de líquido insuficiente.*
- 2)  *Indicador de nivel de combustible y testigo de reserva.*
- 3) *Tacómetro (números blancos: km - números rojos: millas).*
 -  *Luz indicadora (verde) luces de cruce.*
 -  *Luz indicadora (azul) luces de carretera.*
 -  *Luz indicadora (verde) indicador de dirección.*
- 4) *Tablero de instrumentos digital multifunción.*

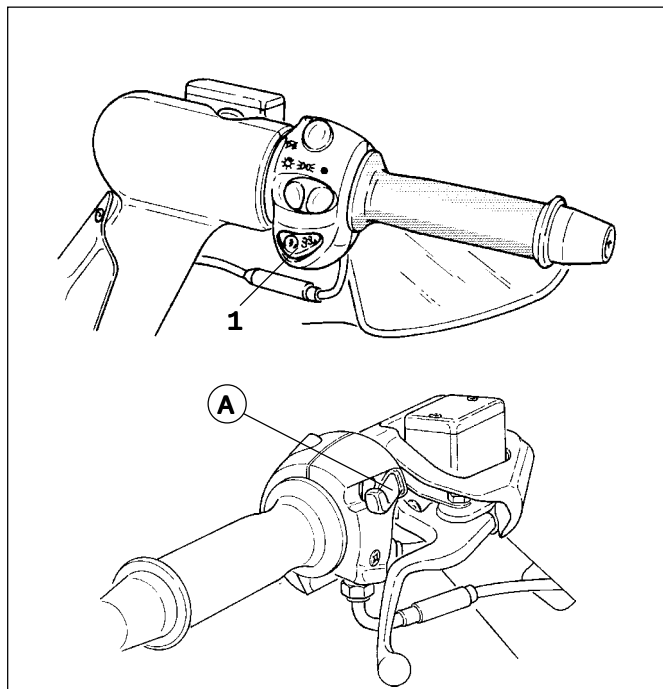
CRUSCOTTO DIGITALE "CHECK" delle funzioni

- Posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
- Inserire la chiave nel comutatore di avviamento e ruotarla su "ON"; sul display (7 - F. 12) comparirà un "check" di tutte le funzioni, per tre secondi.
- Per verificare lo **stato di carica della batteria** e l'efficienza del **motorino di avviamento**, tirare una delle due leve dei freni e premere per qualche istante il pulsante (1 - F. 13).

RESET SPIA TAGLIANDO MOTORE

Dopo aver effettuato il cambio olio occorre ripristinare tale funzione operando come segue:

a veicolo spento premere il pulsante MODE (A - F. 13) e sempre mantenendolo premuto ruotare la chiave di avviamento in posizione "ON" (). Sul display comparirà una scritta che attesterà l'avvenuto cambio olio.



F. 13

DIGITALES ARMATURENBRETT "CHECK" der Funktionen

- Den Motorroller auf dem zentralen Ständer aufblocken.
- Den Zündschlüssel in den Anlassumschalter einschieben und auf "ON" drehen; auf dem Bildschirm (7 - Abb. 12) wird drei Sekunden lang ein "Check" der gesamten Funktionen angezeigt.
- Um den **Stand der Ladung der Batterie** und die Leistungsfähigkeit des **Anlassmotors** zu überprüfen, betätigen Sie einen der beiden Bremshebel und drücken Sie einige Sekunden den Druckknopf (1 - Abb. 13).

RESET KONTROLLEUCHTE MOTORÖLWECHSEL

Nachdem der Ölwechsel ausgeführt wurde, muß diese Funktion wiederhergestellt werden. Dabei wie folgt vorgehen: Bei abgestelltem Motor die Taste MODE (A - Abb. 13) drücken, den Zündschlüssel auf Position "ON" () drehen und dabei die Taste stets gedrückt halten. Auf dem Display erscheint die Meldung zur Bestätigung, daß der Ölwechsel ausgeführt wurde.

TABLEAU DE BORD NUMERIQUE "CHECK" des fonctions

- Positionner le scooter sur la béquille centrale.
- Introduire la clef dans le commutateur de démarrage et la tourner sur "ON"; sur l'écran (7 - F. 12) s'affiche un "check" de toutes les fonctions, pendant trois secondes.
- Pour vérifier l'**état de charge de la batterie** et le bon fonctionnement du **démarrreur**, presser l'une des deux leviers de freinage et appuyer pendant un court instant sur la touche (1 - F. 13).

MISE A ZERO DU CONTROLE MOTEUR PREVU PAR LA GARANTIE

Après avoir effectué la vidange de l'huile, remettre cette fonction en marche en procédant de la manière suivante: après avoir éteint le véhicule, appuyer sur la touche MODE (A - F. 13) et en maintenant la touche enfoncée, tourner la clef de contact sur "ON" (). Un message s'affichera sur l'écran pour indiquer que l'huile a été changée.

DIGITAL DASHBOARD Functions "CHECK"

- The scooter has to be positioned on its main stand.
- Insert the key into the starter switch and rotate it on "ON"; on the display (7 - F. 12) a check of all functions will appear for a period of three seconds.
- In order to check the **charge state of the battery** and the efficiency of the **starter**, pull one of the two brakes levers and press on the button for a few seconds (1 - F. 13).

MOTOR COUPON LED RESET

After having carried out the change of oil it is necessary to restore such function as follows: press the button MODE (A - F. 13) when the vehicle is switched off and while pressing the button, rotate the starting key up to "ON" position (). On the display a notice will appear which will state that the change of oil is succeeded.

TABLERO DE INSTRUMENTOS DIGITAL "CHEQUEO" de las funciones

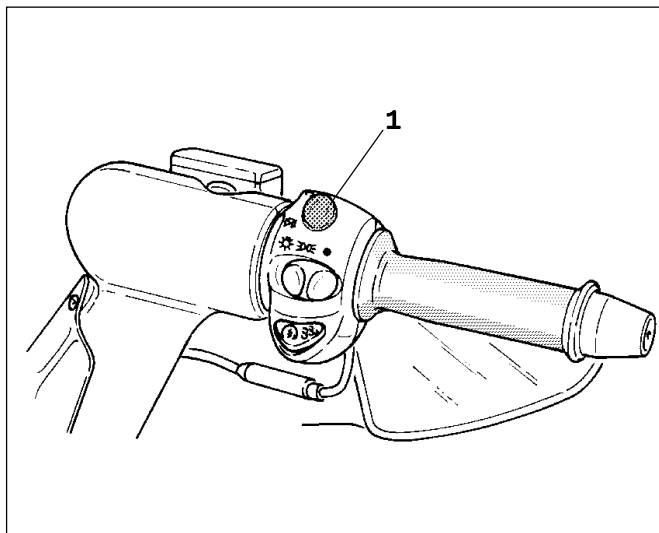
- Colocar el scooter sobre el soporte central.
- Introducir la llave en el interruptor de arranque y girarla en posición "ON"; en el display (7 - F. 12) aparecerá el "chequeo" de todas las funciones durante 3 segundos.
- Tirar una de las dos palancas de los frenos y presionar durante algunos segundos el interruptor (1 - F. 13) para comprobar **el grado de carga de la batería** y la eficacia del **motor de arranque**.

RESET LUZ INDICADORA CONTROL ACEITE MOTOR

Tras haber efectuado el cambio de aceite es necesario restablecer dicha función operando como sigue: con el vehículo apagado presionar el botón MODE (A - F. 13) y, manteniéndolo apretado, girar la llave de encendido en posición "ON" (). En el display aparecerá el mensaje que confirma que el cambio de aceite ha sido efectuado.

MANCATO AVVIAMENTO

- Se durante il test precedentemente descritto, il motore non si avvia, verificare che il cavalletto laterale sia in posizione di riposo e che il pulsante di arresto motore (1 - F. 14) si trovi in posizione: .
- Se cavalletto laterale ed interruttore risultano in posizione corretta, effettuare controlli sull'impianto elettrico.



F. 14

ANLASSEN NICHT MÖGLICH

- Falls während des oben beschriebenen Testes der Motor nicht anspringt, überprüfen Sie, dass sich der seitliche Ständer in Ruhestellung und der Abschalt-Druckknopf (1 - Abb. 14) in der Position  befindet.
- Falls sich der seitliche Ständer und der Schalter in der richtigen Position befinden, kontrollieren Sie die elektrische Anlage.

STARTING FAILURE

- In case, during the previously described test, the engine does not start, verify the side stand to be in its resting position and the engine cut-off device (1 - F. 14) to be in position: .
- If the side stand and the engine cut-off device result to be in correct position, then carry out controls on the electrical equipment.

ABSENCE DE DEMARRAGE

- Si pendant le test décrit précédemment, le moteur ne démarre pas, vérifier si la béquille latérale est repliée et si la touche d'arrêt du moteur (1 - F. 14) se trouve en position: .
- Si la béquille et l'interrupteur sont en bonne position, effectuer des contrôles sur l'installation électrique.

EL MOTOR NO ARRANCA

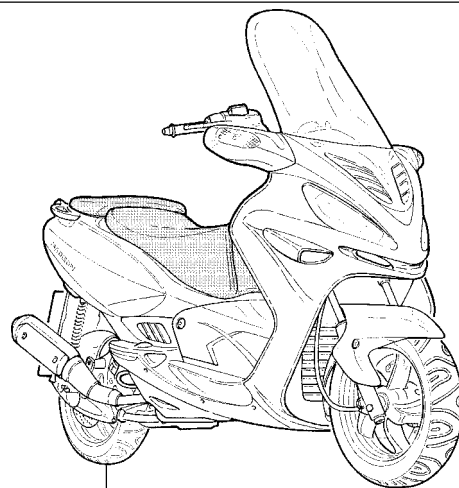
- Si durante la prueba previamente descrita, el motor no arranca, comprobar que el caballete lateral se encuentre en posición de reposo y que el interruptor de parada motor (1 - F. 14) se encuentre en posición: .
- Si el caballete lateral y el interruptor de parada se encuentran en posición correcta, controlar el sistema eléctrico.

**PNEUMATICI TUBELESS**

Dimensioni: 120/70 - 13" 53L (anteriore)
140/60 - 13" 57L (posteriore)

CONTROLLO PRESSIONE

La pressione dei pneumatici deve essere controllata e regolata a **"gomma fredda"**.



Y

X

Kg/cm ²		
X	2,0	2,0
Y	2,0	2,2

SCHLAUCHLOSE REIFEN

Ausmaße: 120/70 - 13" 53L (vorne)
140/60 - 13" 53L (hinten)

DRUCKKONTROLLE

Der Reifendruck muß bei **"kaltem Gummi"** kontrolliert und reguliert werden.

TUBELESS TYRES

Sizes: 120/70 - 13" 53L (front)
140/60 - 13" 57L (rear)

PRESSURE CONTROL

Wheel pressure has to be controlled and regulated when tyres are **"cold"**.

PNEUS TUBELESS

Dimensions : 120/70 - 13"53L (avant)
140/60 - 13"57L (arrière)

CONTROLE PRESSION

La pression des pneus doit être réglée **quand les pneus sont froids**.

NEUMATICOS TUBELESS

Dimensiones: 120/70 - 13" 53L (delantero)
140/60 - 13" 57L (trasero)

CONTROL PRESION

La presión de los neumáticos tiene que ser controlada y regulada con **"neumáticos fríos"**.



SERBATOIO CARBURANTE

Per accedere al serbatoio carburante, procedere come segue:

- posizionare lo scooter sul cavalletto centrale.
- Estrarre la chiave di accensione.
- Premere nella parte superiore dello sportello (1- F. 15) posto anteriormente alla sella.
- Inserire la chiave e svitare il tappo (2) e rifornire il serbatoio.
- Se dopo il rifornimento, si notano residui di benzina sulla carrozzeria, è consigliabile pulire immediatamente la superficie interessata.



Utilizzare **BENZINA VERDE SENZA PIOMBO**.

SERBATOIO CARBURANTE	litri
CAPACITÀ COMPLESSIVA	12
RISERVA	3

Nota: il rubinetto del serbatoio benzina è del tipo a depressione; non richiede quindi alcun intervento manuale.

BENZINTANK

Um den Benzintank zu öffnen befolgen Sie die folgenden Anweisungen:

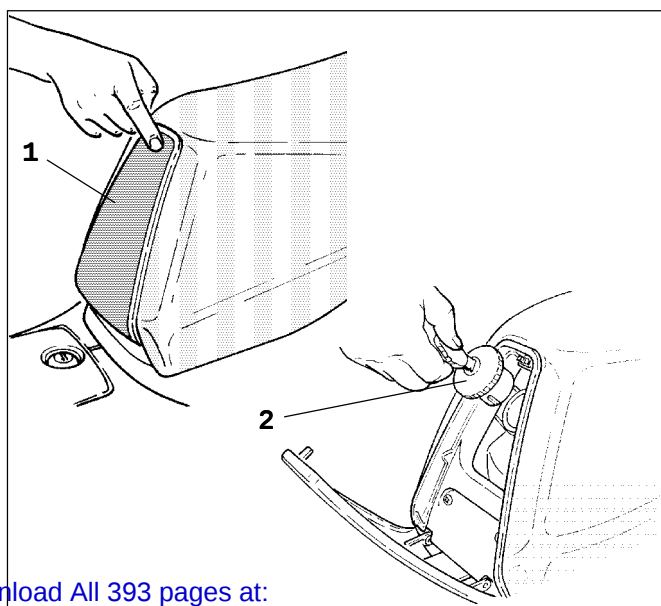
- Den Motorroller auf dem zentralen Ständer aufblocken.
- Den Zündschlüssel herausziehen.
- Auf den oberen Teil des Deckels (1 - Abb. 15), der sich vor dem Sattel befindet, drücken.
- Den Schlüssel einschieben, den Deckel (2) aufdrehen und Benzin tanken.
- Falls nach dem Tanken Benzinspuren auf der Karosserie vorhanden sind, sollte die Oberfläche sofort gereinigt werden.



GRÜNES BLEIFREIES BENZIN benutzen.

BENZINTANK	Liter
GESAMTE FÜLLMENGE	12
RESERVE	3

Hinweis: Der Benzintank ist mit einem Sauglufttrahm ausgestattet, es ist also kein weiterer manueller Eingriff nötig.



Sample of manual. Download All 393 pages at:

<https://www.arepairmanual.com/downloads/malaguti-madison-180200-motorcycle-service-repair-workshop-manual/>